

Chatting with Immigrants

گپی با مهاجرین

رسیده از سفر پائیز خسته
غبار غم به روی گل نشسته
غمین بنشسته و سر در گریبان
پرستوی قشنگ دلشکسته



شماره ۲۷، سال سوم، ۱۶ مهر ۱۳۸۶
Issue 27, Vol.3, Oct.05.2007
ماهانامه، رایگان



گیبی با مهاجرین

Chatting with Immigrants - Bilingual publication



گروه خدماتی اهورا

گروه خدماتی (اهورا) با همکاری مترجمین، متفحصین و اساتید با تجربه آماده ارائه خدمات زیر به شما عزیزان می باشد:

- تایپ و ویرایش انواع متون (کتاب، جزوه، فلاپر) انگلیسی و فارسی
- ترجمه متن از فارسی به انگلیسی و از انگلیسی به فارسی (توسط مترجمین مجرب و رسمی)
- مترجم همراه برای کمک به تازه واردین جهت انجام امور بانکی، ثبت نام مؤسسات آموزشی، مراجعه به پزشک و ...
- تدریس خصوصی: فیزیک، ریاضی، کامپیوتر، فارسی، فرانسه، انگلیسی، تافل، High School English, IELTS
- امور تبلیغاتی از قبیل: طراحی آرم، فلاپر، بروشور، وب سایت، بیزنس کارت و آگهی
- مشاوره و راهنمایی جهت تکمیل کلیه فرمهای اداری اعم از دولتی و خصوصی از قبیل: MSP, SIN, Citizenship و ...
- مشاور در امور سرمایه گذاری، ثبت شرکتها و تهیه Business Plan

لطفاً جهت اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمائید:

۶۰۴-۷۸۳۰۹۵۵ ۶۰۴-۹۲۵۳۲۳۴ ۶۰۴-۹۲۲۴۲۴۸

Learn to play
DAF



تعلیم دف
ویژه بانوان

تلفن تماس: 778-861-6165 (فرین)

Farrin

Cell: 778- 861- 6165

E-mail: farrin_az@hotmail.com

Email: sahourai@yahoo.com

Tel: 604- 783- 0955

Fax: 604- 925- 3234

Cell: 778- 861- 6165



ناشر: سیما اهورائی

سردبیر: فرین آینه ساز

ویراستار و مترجم: آویسا ایزدی

مدیر تولید و روابط عمومی و تبلیغات:

سیما اهورائی

تایپ و صفحه آرایی: سیما اهورائی

نویسندگان: فرین آینه ساز، آویسا ایزدی، سوسن اسکافی،

صنم سپهری، درین،

همکار افتخاری: مهندس محمد عمادی

چاپخانه: COPIES DEPOT

علاقمندان مجله «گیبی با مهاجرین»
می توانند این نشریه را از طریق سایت

WWW.DANESHMAND.CA

نیز مطالعه بفرمایند

می گردد. روز آغاز را مهرگان عامه و روز انجام را مهرگان خاصه گویند.

مهرگان، جشن آغاز زمستان بزرگ و بسیار سرور انگیز است. برخی گویند مهر اسم خورشید است و خورشید در چنین روزی ظاهر شد و گویند در این روز فریدون به بیور اسب، که ضحاک خواندش، دست یافت، و در چنین روزی ایزدان از آسمان به یاری فریدون فرود آمدند: به یاد



آن روز، در جشن مهرگان، در سرای پادشاهان مرد دلیری می گماشتند، وی بامدادان به آواز بلند ندا می داد ای ایزدان به سوی دنیا شتافته و جهان را از گزند اهریمنان برهانید. و گویند خداوند در این روز زمین را بگسترانید و در اجساد روان بدمید. در این روز کره ماه، که تا آن وقت گوی تاریکی بود، از خورشید روشنائی و نور کسب کرد. در آخرین روز این جشن که بیست و یکم ماه باشد فریدون ضحاک را در کوه دماوند به زندان انداخت و خلائق را از گزند او برهانید، پس مردم در این روز عید گرفتند و آفریدن مردم را امر کرد که کشتی به میان بندند و واج زمزمه کنند و در هنگام خوردن و آشامیدن لب از سخن فرو بندند. **جشن مهرگان بر همه هموطنان عزیز مبارک باد**
سیما اهورائی

یادداشت ناشر

در ابتدا می خواهیم از طرف خود و خانواده ام از تمام دوستان و اقوام و آشنایانی که در مراسم درگذشت پدر عزیزم با حضور گرم خود در کنارمان بودند و با ارسال پیامهای تسلیت آرامش را به خانه مان آوردند تشکر کرده دست همگی را بگرمی می فشاریم و برایشان آرزوی سربلندی و طول عمر داریم.

گر چه در ماه سپتامبر روزهای غم انگیزی را شاهد بودیم اما توانستیم تلخی آن را با شادی خبرهای خوش و امیدوار کننده پشت سر گذاریم. همچنان که در نشریات فارسی زبان نیز منتشر گردید، اتحادیه رسانه های گروهی ایرانیان مقیم ونکوور و ایالت بی سی با حضور جمعی از رسانه های موفق شهر ما تشکیل شد، بودیم که خود نشان از همبستگی آنها دارد.

امیدواریم در کنار هم استوارتر قدم برداشته و بتوانیم رسالتی را که بعهدده همگی ما است بخوبی به انجام برسانیم.

اما جشن مهرگان را در پیش رو داریم. ماه مهر و جشن مهرگان از دیرباز یادآور آداب و رسوم ایرانیان باستان است. جشن مهرگان یکی از جشنها بزرگ ایران قدیم بوده. این جشن بزرگ شش روز طول می کشد، و از روز ۱۶ مهر آغاز شده به روز بیست و یکم که "رام روز" باشد، ختم

تسلیت

دوست و همکار عزیز سرکار خانم سیما اهورائی



درگذشت پدر گرامبتان، بزرگ خاندان اهورائی را خدمت شما و خانواده محترم تسلیت عرض نموده و از درگاه ایزد منان بقای عمر بازماندگان و شادی روح آن مرحوم را خواستاریم.

گروه خدماتی اهورا

تسلیت



سیما جان

در غم از دست دادن پدر عزیزت، ما را شریک بدان
برایت آرزوی صبر و شکیبایی داریم

از طرف دوستان و همکارانت در مجله گیجی با مهاجرین



Principles of Relationships

By: Sanam Sepehry

For this month's topic, I have chosen to talk about the principles of relationships. By principles, I mean the core or the foundation of any interaction between parents and children, between friends, between couples and with colleagues. There are some unspoken rules that are present in every relationship. Take friendship for instance. A good friendship is based on honesty, understanding and being there for each other in times of need. What is shared between two friends is significant and private. Friends don't judge each other, they are present for the good times and also the challenging days, and they are forthcoming in their advice even though it may not be what the other person wants to hear. They accept each other just as they are. They are happy for each other's accomplishments. They share similar beliefs and values. A lot of this code of conduct is also found in a family relationship. In a family, there is more unconditional love among members. We tend to be more demanding towards our parents and siblings. The principle of the family relationship is very simple. Blood rules! Family is the most sacred relationship that exists for humans. Family is founded on safety, love, learning and growing to become a healthy individual. Our parents become role models in the art of teaching us values that allow us to function in society. With family, we learn about right or wrong, good or bad. We forgive family members their mistakes more easily than in any other relationship because our family will always be there for us regardless of how many times we might have hurt them before. Another granted family trait is that events that have happened for that family remain inside the family. Maybe the best unspoken rule in the family is that we can't quit them, breakup with them or not acknowledge them.



There are times that we are angry towards our family members. We blame them much easier for things that have happened in our past or in our current life. But remember, unlike other relationships, any behavior observed in a family is based on love. We only do things because we love each other and want what is best for our parents or siblings. And let's discuss a man and a woman relationship.

What are the principles that we must find in a relationship as a couple:

Honesty, acceptance of each other, caring and listening. Communication is also top rated. We need to be able to tell our partner anything without fear of rejection or judgment.



If you can't tell the person you live with what is in your heart, who can tell? Many of the principles of friendship apply into the relationship between a man and a woman because they become friends something before they are involved. Another significant value is commitment. Be it to be there for each other during thin and thick, to be exclusive, to be common law or married. There are many levels of commitment between a couple. Another value is having integrity and not taking advantage of each other's weaknesses. There should be a growth for both individuals involved in the relationship.

We spend so much time at work interacting with a variety of individuals of different ethnicity, different age and different values system. Even in environment, there are laws to follow such as respect for others' opinions and knowledge. We abide by the rules of communication to act like civilized adults.

We befriend some of our coworkers and we maintain some of our interaction only to a work relation level. To conclude, for any relation to work between humans, there must be a series of principles to be followed and adhered to. The best tool at our disposal is communication to help us identify these principles and to make new ones along the way as needed.

Through our existence, we part ways with partners, friends and acquaintances, but we always turn to family in our moments of loneliness and despair.

کانادا (Canada)

Victoria, British Columbia

Victoria BC is located on the southern tip of Vancouver Island. Victoria is a short 1 hour and 40 minute ferry ride west of Vancouver BC. Victoria BC is a metropolitan area consisting of the City of Victoria and 12 other municipalities. The core municipalities include Victoria, Saanich, Oak Bay and Esquimalt. Sidney by the Sea is 25 minutes north of Victoria, along with the municipalities of North Saanich and Central Saanich. To the West of Victoria BC is the City of Colwood, Langford, the Highlands and Metchosin (called The West Shore locally). Sooke is located 45 minutes West of Victoria. Victoria Island is a term made up by foreign visitors. It is a common mistake. Victoria is the capital of BC and it is on Vancouver Island.

Victoria BC (British Columbia Canada) is one of the top tourist destinations in the world and was voted #1 in environmental ambiance by Con de Naste travel magazine. When you travel to the 2010 Olympics in Vancouver and Whistler BC, be sure to take a trip to Victoria and the rest of Vancouver Island, you will be very glad you did. Some of the top activities and attractions in Victoria (BC) British Columbia are Butchart Gardens, the Royal BC Victoria Museum and IMAX theatre, whale watching and the spectacular scenery. Within minutes of downtown Victoria British Columbia you can be alone in the wilderness or on the rugged coasts west of Victoria. Whether you fish, hunt, hike, bike, golf, site see, scuba dive or sail, every outdoor activity awaits your pleasure on this special island we call home. Visit Victoria BC and Vancouver Island British Columbia often there is just so much to see and do. Be sure to include the Gulf Islands in your plans.



ویکتوریا در استان بریتیش کلمبیا

ترجمه: آویسا ایزدی

در منتهی الیه جنوبی جزیره ونکوور، شهر ویکتوریا قرار گرفته که با سفری کوتاه در حدود یکساعت و چهل دقیقه با کشتی Ferry از غرب شهر ونکوور می توان به این منطقه زیبا دست یافت. این شهر دارای ۱۲ ناحیه شهرداری است که اصلی ترین آنها ویکتوریا، Saanich، Oak Bay، Esquimalt و در فاصله کوتاهی و در شمال ویکتوریا Sideney By The sea قرار دارد. بعضی ها این شهر را Victoria Island می نامند که به اشتباه توسط توریست های خارجی به آن اطلاق شده در واقع ویکتوریا پایتخت ایالت بریتیش کلمبیاست که در جزیره ونکوور قرار گرفته است.

ویکتوریا یکی از معروفترین مقاصد توریستی در دنیاست و از نظر زیباییهای طبیعی اش توسط مجله توریستی Con de Naste مقام اول به شمار می رود.

اگر برای المپیک ۲۰۱۰ به ونکوور و ویسلر می آئید حتماً سری به ویکتوریا بزنید و مطمئن باشید که از این سفر خوشحال و راضی بر می گردید.

جذابیت های توریستی ویکتوریا بسیارند از آن میان می توان به باغ گل Butchart Garden، موزه ویکتوریا، سینما IIMAX، تماشای نهنگ ها و سایر زیباییهای طبیعی آن نام برد. ویکتوریا محل مناسبی برای پرداختن به ورزشهای مورد

علاقه تان است، ماهیگیری، شکار، دوچرخه سواری، کوه نوردی، بازی گلف، غواصی و قایقرانی و سایر ورزشهای دیگر در این جزیره زیبا در انتظار شماست ویکتوریا بخاطر آب و هوای ملایم و مطبوعش از شهرت خاصی برخوردار است. ویکتوریای بزرگ یکی از خشک ترین نقاط کاناداست که در مقایسه با ونکوور میزان بارندگی آن نیز کمتر است.



زنگ مثبت اندیشی

به حال خود رها کرده باشیم.

۳- زمینه مشترك و نکات مشابه را یافتن :

در جست و جوی زمینه های مشترك باشیم، سعی کنیم در ارتباطمان بیشتر از نکات مشترك و مشابه را بیابیم. اهداف و نیازها و نگرانیها را از نظر او نگاه کنیم و برای اینکه شرایط طرف مقابل را درک کنیم باید امور او را از دید و نظر او ببینیم و با پرس و جو، از اموری که باعث نگرانی او شده، متوجه گردیم، همین نکات مشترك زمینه های مساعدی هستند که شالوده همدلی و وحدت و تفاهم را بر روی آن می توان بنا کرد، عبارتی مثل: ((من و تو هر دو همین را می خواهیم)) را می توان بیان نمود.

۴- همدلی و همدردی کردن:

سعی کنیم با شخص احساس مشترك داشته باشیم. شادی و غم خود به حساب آوریم و موقعی که او احساس غم می کند ما نیز با او همدرد و هم غم شویم و بالعکس مساعی ما این باشد که با سیستم حسی فرد ارتباط برقرار کنیم .

۵- شنونده خوبی بودن:

شنونده خوبی باشیم و گوش کردن را یاد بگیریم. گوش کردن به سخن و کلام دیگری موجب می شود تا او در نهایت آرامش خیال، به طور واقع، منویات قلبی و احساسات خود را با ما در میان بگذارد و برایمان احترام قائل شود و آماده شنیدن نظرات ما شود.

۶- سیستم روحی افراد را شناختن و تقلید از آنها:

برای این کار باید به دقت به افراد چشم بدوزیم و به سخنان آنها به دقت گوش فرا دهیم و ببینیم غالباً از چه نوع کلماتی استفاده می کنند آنگاه با استفاده از همان نوع کلمات، تقلید از لحن صدا، حالات و حرکات چشم ها به گونه ای با آنها نحوه فکر و عملکرد ذهنی شان مطابق باشد.

۷- شخصیت افراد در نظر گرفتن:

باید ببینیم طرف مقابل ما چه شخصیتی دارد، برون گراست یا درون گرا، برای صمیمیت با درون گرایان باید ببینیم چه ایده ها و ارزشهای برای آنها اهمیت دارد و آنگاه بکوشیم تا با توجه به چارچوبهای ذهنی شان با آنها رفتار کنیم و صحبت کنیم و بالعکس، برای همدلی با برون گرایان به آنها نشان دهیم که آنچه می گویند و عمل می کنند با اندیشه و رفتار مردم هماهنگ است.

۸- تقویت نمودن عزت نفس :

برای تقویت عزت نفس خود باید با تعمق در ژرفای وجود از دنیای پیچیده درون خود آگاه شویم، به کاستی هایمان پی ببریم، جهت گیری هایمان را در قبال رویدادهای مردم و شرایط گوناگون بشناسیم و به فکر اصلاحشان باشیم و با کمک حرمت نفس و ارزشی که برای خودمان قائل هستیم حق انتخابمان چند برابر می شود و ارتباطمان با دیگران به نحو چشمگیری بهبود می یابد.
ادامه در صفحه ۱۸

امروزه ما در دنیایی زندگی می کنیم که ناگزیر از ارتباط و برخورد با دیگران هستیم آنچه مسلم است که هیچ کس قادر نیست بدون کمک و مساعدت و ارتباط با دیگران، نیازهای معمولی خود را برطرف سازد. حال سوالی که اینجا مطرح می شود این است که چگونه باید با دیگران ارتباط برقرار کنیم و جهت افزایش این ارتباط چه کارهایی باید انجام دهیم یا اینکه چه کارهایی نباید انجام دهیم.



در معاشرت باید با روی گشاده و نرمی و مهربانی با همه رفتار نمود و تند خویی با هرکس که باشد بد است. اگر خود را در سطح دیگران قرار دهیم و از زبان آنها برای انتقال نقطه نظرهای خود استفاده کنیم، اغلب به نتیجه دلخواه می رسیم و با دیگران در سطح خود آنها ظاهر شدن همان برقراری ارتباط موثری

باشد. بعضی ها گمان می کند که ارتباط فقط شامل حرف زدن، نوشتن و یا بحث کردن است، اینها از عناصر مهم ارتباطی هستند ولی در واقع ارتباط را رفتاری می گوئیم که پیامی در خود دارد که توسط طرف مقابل ما درک می شود، خواه شفاهی باشد یا غیر شفاهی، آگاهانه یا ناآگاهانه، عمدی و... ولی اگر ادراک شود، جنبه پیام ارتباطی پیدامی کند و همین عدم درک پیام رابطه را مختل، مغشوش و نارسا می سازد. ارتباطات عامل و منشا بسیاری از شادبها و غصه ها و رنجها زندگی است، زندگی شاد، زندگی سرشار از دوستی است. روشن است که با افراد متفاوت، رفتارهای متفاوتی خواهیم داشت تاکید بر خصوصیات مشترك ارتباط را موثر می کند، ما انسانها با یکدیگر مشتركات فراوان داریم، با کمی تمرین می توان خود را همراه دیگران بیابیم و با آنها دوست و هم رای شویم.

شیوه های افزایش ارتباط خود با دیگران :

۱- صریح و صادق بودن:

سعی کنیم در روابط خود با دیگران صریح و صادق باشیم، در گفته های خود صریح و صمیمی باشیم و از هر نوع ابهامی اجتناب کنیم، چون اگر منظور خود را با صراحت بیان نکنیم طرف مقابل ما به اشتباه می افتد و به حدس و گمان متوسل می شود و از واقعیت دور می گردد.

۲- احساسات خود را بیان کردن:

با احساس خود رو راست باشیم، سعی کنیم مشکلات زندگی و احساساتی که داریم، با همسر و شریک و با طرف مقابل خود در میان بگذاریم. حتی اگر گمان کنیم که باعث ناراحتی آنها می شود اگر می خواهیم با طرف مقابل خود ارتباطی معقول و منطقی بر پایه تفاهم داشته باشیم، بهترین روش روراست بودن است و احساس خود را باوی در میان گذاشتن است. اگر مشکلی را حل نشده باقی بگذاریم و یا موضوعی را که مذاقه و گفتگو در باره آن الزامی است به میان نکشیم، مثل این است که دمل چرکین و دردناکی را سرچایش گذاشته و

(Language Note) نکته گرامری

By: Farrin Aynehsaz, Vancouver
International Language Schools of Canada

Missing Negative Words

Negative Word	Use	Meaning	Example
no	adjective	not any	There was no juice in the refrigerator.
none	pronoun	not one	They took a lot of pictures, but almost none of them turned out.
nothing	pronoun	not anything	There was nothing in her bag. It was empty.
no one	pronoun	not anyone	No one arrived at the meeting on time.
nor	conjunction	and ... not	He's never been fishing. Nor does he plan to go.
without	preposition	not having	She likes her coffee without milk or sugar. She likes it black.
never	adverb	at no time	I've never been to Iran.

The negative word **not** is used to make almost any kind of word or phrase negative:

Verbs, prepositional phrases, infinitives, adjectives, and so on.

Both **no** and **not** can be used before nouns, depending on meaning:

There is **no** coffee in the pot. (It's empty.)

This is **not** coffee. (It's tea.)

The adjective **no** is also used before the word **longer** to mean "not anymore":

I **no longer** read the afternoon paper.

تسلیت

جناب آقای حسن مقدم

درگذشت والده گرامی شما را به شما و خانواده تسلیت عرض میکنم.

مرا در غم خود شریک بدانید.

سیما اهورایی، گیبی با مهاجرین



تسلیت



سیما جان

فقدان پدر بزرگوارتان را خدمت شما و خانواده گرامی تسلیت میگوئیم.

صبر و بردباری برای شما عزیزان آرزو داریم.

گروه پیام هستی



Culture Note

Thanksgiving

History and Origin of Canadian Thanksgiving

"In Canada Thanksgiving is celebrated on the second Monday in October.

"The first Thanksgiving Day in Canada after Confederation was observed on April 15, 1872, to celebrate the recovery of the prince of Wales (later King Edward VII) from a serious illness."

"The Canadian Thanksgiving Day came about because of a combination of traditions. Before the first Europeans arrived in North America, the farmers in Europe held celebrations at harvest time. The farm workers filled a curved goat's horn with fruit and grain to give thanks for their harvest having been a good one. This horn was called Horn of Plenty... Or a Cornucopia, and the farm workers who started a new life in Canada took this tradition with them.

روز شکرگزاری Thanksgiving day

در کانادا دومین دوشنبه ماه اکتبر، روز شکرگزاری نامیده شده که این مراسم امسال در روز دوشنبه ۸ اکتبر جشن گرفته می شود.

اولین روز شکرگزاری در ۱۵ اپریل ۱۸۷۲ به مناسبت بهبودی پرنس ویلز از یک بیماری خطرناک جشن گرفته شد و اساساً این مراسم توسط اروپائیه به امریکای شمالی آورده شد.

در این روز کشاورزان شاخ بزی را از انواع میوه و محصولات کشاورزی پر می کردند و بخاطر محصول پر بار آن سال، مراسم شکرگزاری به جا می آوردند. این

شاخ Horn of Plenty

نامیده می شود که به آن Cornucopia نیز می گویند.



هالووین Halloween Traditions

هالووین یکی از جشنهای سنتی مغرب زمین است که مراسم آن در شب ۳۱ اکتبر برگزار می شود. در آن شب معمولاً کودکان لباسهای عجیب و غیرمرسوم می پوشند و برای جمع آوری آب نبات و آجیل به در خانه دیگران می روند. جشن هالووین بیشتر در کشورهای امریکا، ایرلند، اسکاتلند و کانادا مرسوم است.

یکی از نمادهای هالووین یک کدو تنبل توخالی است که برای آن دهان و چشم به صورتی ترسناک درآورده شده و با روشن کردن شمع در درون کدو تنبل به آن جلوهای ترسناک داده می شود

جشن هالووین که از دوهزار سال قبل تاکنون در چنین روزی میان غربیان برگزار می شود، بیان کننده اعتقاد پیشینیان آنان به جهان آخرت است. آخرین روز ماه اکتبر (نهم آبان ماه) زمان برگزاری یکی از جشنهای مذهبی در کشورهای اروپایی و آمریکایی است که به نام هالووین (Halloween) یعنی روز همه مقدسین معروف است. بنیانگذاران این جشن قوم سلتی بودند که سالها پیش از میلاد مسیح در ایرلند و شمال فرانسه زندگی می کردند. به روایت این قوم آغاز سال میلادی اول نوامبر است و با این اعتقاد آخرین شب سال یعنی سی و یکم اکتبر را زمان یادآوری از ارواح درگذشتگان قرار دادند و به این ترتیب جشنی برپا می کردند، همگی دور هم جمع می شدند، آتش می افروختند، قربانی می کردند و هر کس هر غذایی داشت با دیگران قسمت می کرد و همگی بر سر یک سفره می نشستند چراکه بر این باور بودند که در این شب راه میان دو جهان باز می شود و ارواح درگذشتگان شان نیز در این جمع حاضر می شوند و ارتزاق می کنند؛ پس کسانی که با سخاوت بیشتری در این جشن شرکت می کردند مورد شفاعت درگذشتگان نزد خداوند قرار گرفته و تا پایان آن سال از گزند بدیها و بلاها در امان می ماندند.



از دیگر مراسمی که در این بخش برگزار می شد که البته هر کدام بعدها تغییر کرده و به شکلی کاملاً دگرگون درآمد، می توان به این موارد اشاره کرد: پوشیدن لباسهایی از پوست سر حیوانات، پیشگویی توسط کشیشان، خوردن سیب که سمبل پومانا (خدای میوه و درخت) بود و بردن باقی ماندههای آتش و خاکستر به خانهها با این نیت که آنها را از بدیها و از سرمای زمستانی که در پیش بود در امان بدارد. در انتها کشیشها با شب زندهداری، دعا و نماز آخرین شب سال را به پایان برده و ارواح مقدس را از برزخ به بهشت رهنمون می کردند.

در همین دوران موضوع تربیت (رفتنار نیک: treat) و تریک (حیله و نیرنگ: trick) پیش آمد، به این صورت که اگر کسی سخاوت به خرج می داد و چیزهای بیشتری به هالووین اهدا می کرد برای او یک کار نیک انجام می دادند و هر کس کالا یا خوراک قابل توجهی نمی داد او را به مسخره و بازی می گرفتند.

اصطلاحات

تهیه و تنظیم: سوسن اسکافی

بخش بیست و هفتم

در این جلسه جملات رایج در مکالمات تلفنی را مرور خواهیم کرد که مطمئن هستیم مورد استفاده تمامی زبان آموزان عزیز قرار خواهد گرفت.

۱- سلام، می خواستم با دیو صحبت کنم؟

1. Hello, can I speak to David please?

۲- جنابعالی؟

2. Who's calling please?

۳- پیتر هستم.

3. This is peter.

۴- خودم هستم.

4. (This is peter) speaking.

۵- متاسفانه شماره را اشتباه گرفته اید.

5. I'm afraid you have the wrong number.

۶- لطفاً گوشی را نگهدارید. صدایش می کنم.

6. Hold on, please. I'll call him.

۷- دیوید، تلفن با تو کار دارد.

7. David, There's a phone call for you.

۸- متاسفم، دیوید نیست. رفته بیرون.

8. Sorry, David isn't in. He's out.

۹- می توانید پیغامی به او بدهید؟

9. Can you take a message?

۱۰- لطفاً به او بگوئید پیتر تلفن کرد.

10. Please tell him peter called.

۱۱- لطفاً از او خواهش کنید با من با شماره ۶۰۴..... تماس بگیرید.

11. Please ask him to call me at 604...

۱۲- متاسفانه دیوید با خط دیگر صحبت می کند.

12. I'm afraid David's busy speaking on the other line.

۱۳- میل دارید پیغامی بگذارید؟

13. Would you like to leave a message?

۱۴- نه زحمت نکشید. بعداً دوباره زنگ می زنم.

14. No, don't bother. I'll call back later.

داروخانه نورت وست



به مدیریت دکتر شارعی

آدرس: ۱۳۴۸ مارین درایو، نورت ونکوور،
مایین مرسدس بنز و پلازای سیو آن فود
نزدیک به تقاطع مارین درایو و (Bridgman)

تلفن: ۶۰۴-۹۸۲-۰۹۸۱

فکس: ۶۰۴-۹۸۲-۰۹۰۳

تلفن اضطراری: ۶۰۴-۷۰۷۵۰۳۰۸

نسخه پیچی و تأمین داروهای بدون نسخه، دلیوری
رایگان دارو به غالب نقاط شهر
راهنمایی برای بیمه داروئی فارماکر

ساعات کار:

دوشنبه تا جمعه ۹:۳۰ صبح تا ۷ شب

شنبه ها ۱۱ صبح تا ۶ عصر

A Joke



A man took his wife to the doctor. After a short examination the doctor said, "Your wife's mind has completely gone!". To which the man replied I'm not surprised at all... She's been giving a piece of it to me every day for the past 25 years!"

Quotable Quotes

سخنان الهام بخش بزرگان

به زنها احترام بگذارید

۱- جاده و مسیر کامیابی آکنده از زنانی است که شوهران خویش را به جلو سوق می دهند.

توماس دوار

۲- در ورای هر کامیابی و موفقیت بزرگ یک زن سربلند و یک مادر زن متعجب قرار دارد.

بروکس هیز

از ثروت خود استفاده کنید

۱- تا مادامی که خودکار ارزشمندتر از حقوق و مزایا تلقی نگردد، سود ده نخواهد بود.

برترام لوئیس

۲- زمانی که میلیونر شدی و هیولاهایت را قلع و قمع کردی و اوج ترقی را پشت سر گذاشتی، بعدا چه می شود؟ پنجاه سال پیش رویت را چگونه خواهی گذراند؟

نیک کوهن

حقیقت را معیار زندگی خود قرار دهید

۱- حقیقت آنقدر ساده است که پیش پا افتاده می پندارند.

داگ هامر شکولد

۲- حقیقت بسی مهمتر است از آنچه واقع می شود.

فرانک لویدرایت



۳- حقیقت های بسیاری هستند که نمی شود معنای کاملشان را دریافت. مگر آنکه از راه تجربه شخصی فراهم آید.

فرانک لویدرایت

۴- صداقت نخستین فصل دفتر دانایی است.

تامس جفرسون

Insightful

Robert H. Schuller:

When in college, one of the professors said to us, his students, "The secret of a successful marriage is this:

Marriage is not a 50/50 proposition. A 50/50 proposition is one where nobody is giving anything.

"Rather, the secret of a happy marriage is 60/40. The husband gives in 60 percent of the time and expects his wife to give in 40 percent of the time. The wife gives in 60 percent of the time and expects her husband to give in 40 percent of the time. In a 60/40 proposition, you don't clash in the middle and say, "Now it's your turn."

Instead, you intersect and overlap, because you're each giving 60 percent."

Be an Extraordinary Person in an Ordinary World (Fleming Revel)



Don Aslett:

Experiences shouldn't be prerecorded to be "aired" later in life. I've watched people at a nature reserve so bent on collecting "records" to enjoy later that they missed the beauty of the park. They were so busy shooting pictures, buying souvenirs, T-shirts and maps that they never took a minute to stand and soak in that spectacular place.

We can't prerecord our life to replay, because at the replay we're only spectators. The joy comes from the participation. Preoccupation with preservation doesn't heighten an experience; it diminishes it.

Clutter's Last Stand (Writer's Digest Books)



Fun to Know

تقدس درختان، در ایران باستان

وقتی که از درخت صحبت به میان می آید به واژه هائی همچون درخت زندگی، درخت بیداری، درخت معرفت، درخت کیهانی، درخت واژگون و... بر می خوریم.

آشنائی بشر با درخت به داستان پیدایش بر می گردد، جاییکه سخن از درخت ممنوعه و میوه ممنوعه است. منظورمان همان درختی است که در باغ عدن وجود داشت. درخت ها از دیر زمان در نزد انسان گرمای بوده اند. انسان بدوی اعصار کهن و انسان بدون عصر حاضر گمان می کرده است و می کند که درختان نیز مانند جانوران و مردم دارای روان اند. از دورترین ایام، تصویر مثالی درخت به مثابه آئینه تمام نمای انسان و ژرف ترین خواسته های اوست بنابراین درخت در بستر اساطیر، دین ها، هنرها و ادبیات تمدنهای گوناگون شکل گرفت. درخت همیشه سبز مظهر زندگی ابدی است. درخت برگ ریز، نمایانگر دنیاست که در حال تجدید حیات و باززائی مداوم از مرگ به زندگی می رسد.

درخت کیهانی

اغلب در قله کوهستانی یا در راس ستونی قرار دارد، گاهی به این صورت تصویر شده است که شاخه هایش تقسیم می شوند و به هم اتصال می یابند یا این که دو تنه و یک ریشه دارد و شاخه هایش به هم متصلند، که مفهوم از وحدت به کثرت رسیدن و دوباره به وحدت بازگشتن را تداعی می کند و اتحاد آسمان و زمین را نشان می دهد.

درخت حیات و درخت معرفت

درختانی هستند که در بهشت جای دارند. درخت حیات معمولاً در میان (بر وحشی، شیر، شیر دال...) قرار دارد که نگاهبانش به شمار می روند. به گزارش میراث خبر، در کتاب آفرینش، فصل اول (پیدایش جهان و انسان) آمده است که خداوند در باغ عدن یا بهشت روی زمین در میان همه گونه درخت خوش نما، دو درخت بهشتی (درخت حیات و درخت معرفت) از زمین رویانید. درخت حیات در مرکز بهشت واقع است و مظهر باززائی و بازگشت به کمال آغازین است. در حالیکه درخت معرفت مظهر شفافیت، خیر و شر است و در بعضی از سنت ها تداعی کننده انسان نخستین و هبوط اوست. میوه درخت زندگی باعث جاودانگی می شد. درخت زندگی با همان درخت حیات در ایران به گیاه مقدس و دز نزد مسیحیان به درخت فرزانیگی تبدیل شده است. در فرهنگ بودائی هم به واژه درخت تنویر می رسیم که بودا زیر آن به اشراق رسید و درخت نماد بیداری بزرگ است که ریشه هایش به ژرفای سخت فرو می روند. در فرهنگ اسلامی از درخت طوبیا صحبت شده است و درختان انجیر و زیتون هم مقدس و مورد احترام هستند. از آنجا که ریشه های درخت در زمین هستند و شاخ و برگهایش در آسمان شکل می گیرند نماد صعود از زمین است و بالا رفتن از درخت نماد گذار از سطح زمین به سطح بعدی و صعود به سمت ایزدان و آسمان است. درخت نماد باروری دانش و خرد هم هست.

Good to Know

The Miraculous Body

These are miracles of life:

- Skin replaces itself once a month.
- Stomach lining replaces itself every five days.
- Liver lining replaces itself every six weeks.
- Skeletal system replaces itself every three months.
- Within one year, 98% of our atoms are replaced.



Taoism, "The Way"

* **MEDITATION** The practice of quiet *introspection* "Taoists do not worship a deity, but find spiritual connection with the universe through meditation. Meditation is a time to examine one's thoughts and feelings."

* **TAO** The way or the path

"It surrounds and flows through everything. According to Taoist *doctrine*, everyone's goal should be oneness with the Tao."

* **YIN AND YANG** the harmony of opposites

"The universe is made up of opposites, such as light and dark, good and bad, male and female, breathing in and out. The Tao symbol represents opposites in balance. What some people might consider *discrepancies* in life are brought together with this philosophy."

* **CHI** The life force of the body

"Chi is the *intrinsic* energy needed for life. We believe that if we do not care for our chi, illness can occur as the result of blockage or lack of balance of the chi."

Life: A Journey of Learning

نویسنده: دنیا اهورائی

ترجمه: آویسا ایزدی

زندگی: سفری برای فراگیری



Good thoughts. Good words. Good deeds. These three fragments are what shape and guide my existence; their underlying message is to be a good person. It is a very simple message, but putting it into action has the capability of bettering life for ourselves, our society and our world. The dilemma is that good is not always clearly defined and, as individuals, we might feel differently about whether a certain act is right or wrong.

As a child, I did not understand what it meant to be a Zartoshti (Zoroastrian). I would always recite my Avestas and my parents would explain the significance of certain parts of my religion. However, the only aspect of my religion that was truly present in my life and that I understood was the family and community that surrounded me. It was such interactions that planted the seed for a desire to want to understand more about this religion. It seems that the more I learn about the Gathas and the ideology behind the essence of the religion, the more overjoyed I am that I am privileged enough to have been exposed to it.

The Gathas are a collection of Zoroaster's teachings. Although these are ancient texts that were written thousands of years ago, they still carry relevance to our lives. Yet, they do not give us direct answers to our problems, but are a tool that can help us find our own answers. As Zartoshtis we must understand that religion, like our own lives, is an on-going expedition of learning and discovery. Through reading the text, you might have your own interpretations of how to find the "good" ways in life, which is always open to discussion amongst others. To talk amongst friends about your own views is an essential aspect of growth and learning that can help us all gain a better understanding of how we can better ourselves. We are all living this life together and thus need to continue to work together to achieve a happy healthier world.

"Zarathustra teaches that one of the purposes of life is to evolve or grow." In order to grow, one must be willing to take the challenges and pains of life and learn from them. Each calamity could be seen as a learning experience that adds to who we are and our understanding of how to choose our good thoughts, words and deeds. Such an incident could be the smallest act but still have a large consequence on our life. An airline could have delayed the arrival of the luggage of someone who has an important event to be at in an hour, which causes great grief for the individual. Such an incident happened to me when I was supposed to attend my dear aunt's wedding.

مطلبی که در زیر می خوانید خلاصه ای است از آنچه که خانم دنیا اهورائی از آمریکا برای ما ارسال داشته اند:

پندار نیک گفتار نیک کردار نیک



اساس دین زرتشت براین مبناست که همان دستیابی به زندگی بهتر برای خود و جامعه ای که در آن زندگی می کنیم است. در دوران کودکی درست نمی دانستم زرتشتی بودن به چه معناست. با کمک والدینم اوستا را می خواندم و به مذهبی که با آن بزرگ می شدم احترام می گذاشتم اما دقیقاً نمی دانستم که این گفته ها عملاً بر زندگی روزمره ام چه اثری دارد. اما بتدریج و با مطالعه بیشتر گاتها دریافتم که مهمترین تاثیر این گفتار بر روابط خانوادگی و جامعه ای است که هر روزه با آن سر و کار داریم گاتها مجموعه ای از تعالیم زرتشت است. گرچه این ستون هزاران سال پیش تدوین شده اند اما امروزه نیز این تعالیم قابل اجرا بوده و بعنوان ابزاری برای دستیابی به اصول بهتر زیستن قابل استفاده است.

بعنوان یک زرتشتی با خواندن این اصول دریافتم که این مذهب می تواند مانند زندگی هر روزه مان جریان دائمی برای دستیابی به شیوه های بهتر زندگی کردن است و می تواند نقطه نظرهایمان را نسبت به آنچه که "درست و راست" است تعیین و تغییر دهد تا بتوانیم در کنار هم شادتر و سالم تر زندگی کنیم. زرتشت عقیده دارد که یکی از اهداف ما در زندگی رشد کردن و پیشرفت است و به همین منظور ناملایمات زندگی را بعنوان تجربه ای مفید قلمداد کنیم و از آنها درس گرفته و به این ترتیب در می یابیم که یک حرکت هر چند جزئی چطور می تواند ابعاد وسیعی یافته و اثرات بزرگی بر زندگی ما بگذارد.

در اینجاست که گفتار نیک، پندار نیک و کردار نیک به کمک ما آماده و درک بهتری از تجربیات تلخ ما داده و بدین ترتیب می توانیم با دید صحیحی به وقایع اطرافمان نگاه کنیم.

به این معناست که خودمان با اعمال نیک و بد خود را همان را در زندگی انتخاب کنیم و بدانیم که آنچه انجام می دهیم نتایجش به خودمان بر می گردد. مثلاً اگر کسی به دلیلی یک دروغ کوچک بگوید مجبور است تا بدنبال دروغهای دیگری بگوید تا دروغ اول را بیوشاند و بدین ترتیب با یک گفتار اشتباه به "کردار" اشتباه دست می زند و نهایتاً این رفتار بر "پندار" او نیز اثر می گذارد. و برعکس این قضیه هم اتفاق می افتد هنگامیکه تصمیم می گیریم انسانی درستکار و فداکار و مهربان باشیم می توانیم این را بکمک "کردار" و "گفتار" خود به افراد جامعه ای که در آن زندگی می کنیم انتقال دهیم و اگر هر کدام از افراد جامعه این تعالیم را در زندگی خود بکار گیرند مطمئناً به کمک خدای بزرگ در دنیائی عاری از بدی و دشمنی زندگی خواهیم کرد که همگی در کنار هم احساس خوشبختی می کنیم. زندگی سفری برای فراگیری است. بستگی به خودمان دارد که چطور می توانیم از تجربیات گذشته درس بگیریم و با ساختن خودمان جامعه ای بهتر بسازیم.

Health & Happiness

Attitudes: key to Health, Happiness & Longevity

Your prospects for good health and long life are remarkably dependent upon mental habits learned in childhood. These attitudes cause emotional reactions which strongly affect your immune system, circulatory system and even your risk of accidents. The strength of this correlation between attitudes and health have been grossly underestimated by the medical profession.. The following web site is dedicated to helping you to improve your health, happiness and your prospects for long life by identifying bad mental habits and replacing them with proven healthy ones.

(www.attitudefactor.com)

In 1973 Dr. Grossarth-Maticek gave a brief test measuring habitual feelings of pleasure and well-being to thousands of elderly residents of Heidelberg, Germany. Twenty-one years later, he compared the test scores with health status. The results (graph) were amazing: the 300 people who had scored highest turned out to be thirty times more likely to be alive and well 21 years later than the 200 lowest!

Improving health with attitude training

Though the idea of improving your health prospects by changing attitudes may sound like a fantasy, experiments

have shown that a small amount of training spread over a year can be amazingly effective. In 1973 Dr. Grossarth - Maticek, the creator of both of the attitude tests included in this site, also did an amazing experiment which proved just that. He randomly divided 1200 people who had scored poorly on his tests into two equal-sized groups. One group of 600 was given a self-help brochure and six, one-hour training sessions spread over a one year period. The other 600 were given no training or placebo training.

When the health status of the two groups was checked 13 years later, 409 of the people given the training were still alive versus only 97 of the equal-sized control group! If you think it's too late for you to change, think again: the average age of the people in the experiment was 58!



From Page 12

For the first few hours of the wedding I was too preoccupied with not being able to wear my beautiful dresses that I had picked out months in advance. However, from this occurrence I learned how important it is to enjoy the occasions that are special to us and thus to do the best that we can with occurrences that are out of our control. This is my own lesson and maybe someone else would have learned something else from this episode, but the point is that I learned and so I have evolved. We are also able to grow and choose the right path through our own individual good and bad experiences. The "Law of Consequences" teaches that through the actions we choose, we will feel the repercussions. This simply means that if we were to do something bad/good then it would come back to us. The purpose of this law is to help us understand when our actions are wrong and when they are right. Therefore, through our experiences we are able to make better choices in the future because we have learned from the past. If one were to lie to a friend, they might not see the harm in telling a little white lie. Soon that individual has to bear the heavy burden of multiple lies on their shoulders to cover up the first lie they told. Or maybe

the friend discovers the truth and thus becomes very angry, which could lead to the end of that friendship. "When we ourselves experience the kind of wrongdoing we have done to others, we understand that this is not the way we want things to be. Our experiences inform our preferences, so that eventually we choose, out of preference not compulsion, to not make such wrongful choices again." Although the actions carried out by telling this lie are wrong, the deed has already been done and cannot be taken back; there is no reason to regret it because that will never resolve the problem. So we must all learn to accept our actions and our mistakes to learn and therefore to better ourselves. It is also through our interactions within our community that we are able to learn what is "good." When an individual is able to set an example by doing something selfless, generous or honest, we learn from these actions. By demonstrating such actions that contribute to the learning process of finding "good," we are working with God to create a blissful world that is empty of evil. Life is a journey of learning. It is with our desire to learn from our past, our actions and our community that we are able to accomplish a successful expedition. To demand knowledge is the path to growth. Together we can create a "good" world.

Points to ponder

- Memories influence our lives.
- Our views of the past change as we mature.
- Experiences shape relationships.
- Certain events change our impression of life.
- Role models influence our lives.
- Self-awareness leads to meaningful change.
- Confidence comes from the support of others.
- One door closes another door opens.
- You can't control what happens, but you can control what you could do about it.



A Joke

A government employee found an old brass lamp in a filing cabinet. When he dusted it off, a genie appeared and granted him three wishes.

"I'd love an ice-cold beer right now," he told the genie. Poof! A beer appeared.

Next the man said, "I wish to be on an island, surrounded by beautiful and willing women." Poof! He was on an island with gorgeous women fawning all over him.

Oh, man, **this is the life**, the guy thought. **I wish I never had to work again.** And poof! He was back at his desk in his government office.

ضرب المثل های سعدی

- | | |
|---------------------------------------|---|
| * تا شب نرود صبح پدیدار نباشد. | * تو پاک باش و مدار از کس ای برادر باک. |
| * تا ننشینی، ننشیند غبار. | * تا رنج نبری گنج بر نداری. |
| * تا بر آتش ننهی بوی نیاید ز عنبر. | * تا جان در خطر ننهی بر دشمن ظفر نیایی. |
| * تو قدر آب چه دانی که بر لب جوئی؟ | * تا دانه پریشان نکنی، خرمن برنگیری. |
| * تو حال تشنه ندانی که بر کناره جوئی. | * ترا خواهند پرسید که عملت چیست نگویند پدرت کیست. |
| * تو از غرور جوانی همیشه در خوابی. | * توانگری به قناعت، به از توانگری به بضاعت. |
| * تا غمت پیش نیاید غم مردم نخوری. | * تهی آی تا پُر معانی شوی. |

Taraz Financial Group

Tel: 604. 986. 3704

موسسه حسابداری و

بازرگانی «تراز»

با مدیریت حسن نراقی

تهیه فرمهای مالیاتی شخصی و شرکت ها
حسابداری، دفتر داری و تهیه صورت های مالی

امور مالی و حسابداری

مشاوره مالی برای رفع شرط مهاجرت

مشاوره مالی برای بیزنس های جدید

بازرگانی

INCOME
TAX

101A-1124 Lonsdale
Ave.
North Vancouver

Email: tarazacc@
hotmail.com

TOFEL, Writing Points

By: Farrin Aynehsaz, Vancouver
International Language Schools of Canada

Idioms

DIRECTIONS: Each of the following sentences contains an idiom in italics. Read the sentence and try to understand the idiom. Then, find the meaning of the idiom in the list that follows, and write the letter of the answer on the line.

Exercise C1

- ...1. He's holding down two jobs and attending school. He's really *burning the candle at both ends*.
- ...2. She wanted to get that man's phone number, but she wasn't sure of his last name or where he lived. It was like *looking for a needle a haystack*.
- ...3. She has to go to the bank, and while she's out she'll stop and visit her friend. She's *killing two birds with one stone*.
- ...4. She's buying a lot of new furniture before she even has a job. She's *putting the cart before the horse*.
- ...5. I know that you thought that this part of the program was difficult, but wait until you see the next part. You're *jumping out of the frying pan and into the fire*.
- ...6. He was admitted to Harvard, and he would have gone there but he forgot to send in the appropriate form in time. He has really *missed the boat*.
- ...7. Every time he opens his mouth, he immediately regrets what he said. He's always *putting his foot in his mouth*.
- ...8. She's been working on that assignment for over two months, and I don't think she's ever going to finish it. She's *taking forever and a day*.
- ...9. He's always too fast and out of control on his motorcycle. He's *playing with fire*.
- ...10. He took the best portions for himself and didn't leave enough for the others. he's just *looking out for number one*.
- ...11. He's not telling me exactly what happened. He's *beating around the bush*.
- ...12. She keeps asking if I was the one who was spreading rumors about her, but I wasn't. She's *barking up the wrong tree*.

Definitions - Exercise C1

A. doing too much	G. accomplishing two things at once
B. missed an opportunity	H. doing something difficult
C. thinking only about himself	I. going from bad to worse
D. making a mistake	J. saying embarrassing things
E. speaking indirectly	K. doing things in the wrong order
F. taking a really long time	L. doing something dangerous

Answer to exercises C1

1 ← A 2 ← H 3 ← G 4 ← K 5 ← I 6 ← B 7 ← J 8 ← F 9 ← L 10 ← C 11 ← E 12 ← D

Word Study

By: Farrin Aynhsaz, Vancouver
International Language Schools of Canada

Antonyms are Opposites

Antonyms are words that are opposite in meaning.

Short – tall hot – cold good – bad

* In each of the following sentences fill in the blank with an antonym that rhymes with the word in italics:

EXAMPLE:

Lose is to *win* as fat is to *Thin*

1. Stop is to *go* as fast is to.....
2. Left is to *right* as black is to.....
3. Night is to *day* as work is to.....
4. Fast is to *show* as high is to.....
5. Freeze is to *thaw* as cooked is to.....
6. Up is to *down* as smile is to.....
7. Last is to *first* as best is to.....
8. White is to *black* as front is to.....
9. Right is to *wrong* as weak is to.....
10. Loose is to *tight* as rude is to.....
11. Easy is to *difficult* as child is to.....
12. Beginning is to *end* as borrow is to.....
13. Buy is to *sell* as shrink is to.....
14. Fresh is to *stale* as succeed is to.....
15. Give is to *new* as false is to.....
16. Old is to *new* as false is to.....
17. Active is to *lazy* as clear is to.....

Answers:

- | | | | | |
|-----------|----------|-----------|-----------|------------|
| 16. true | 17. hazy | 13. swell | 14. fail | 15. break |
| 11. adult | 12. lend | 8. back | 9. strong | 10. polite |
| 6. frown | 7. worst | 3. Play | 4. Low | 5. raw |



سارا مهدویانی

مشاور شما در دریافت بهترین نوع وام مسکن

Sara Mahdaviani (AMP)

604.987.4797

E-mail: sara@mtg-plus.com



Experience That Opens Doors To Success



WORKING WITH
OVER 60 LENDERS
More than 11 years
to get the best deal



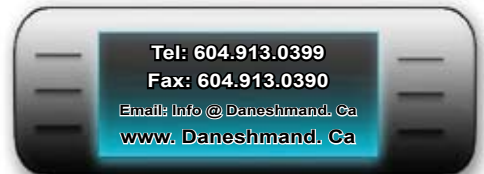
Purchasing 1st & 2nd mortgage
Renewing
Refinance Debt
Self-Employment
No Income
New Immigrants
...



Designed By:



مجله دانشمند را می توانید هر هفته
از طریق وب سایت نیز مطالعه کنید:
www.Daneshmand.Ca



و آنچه که میخواهیم در
قرن بیست و یکم بیاموزیم
به زبان فارسی



ادامه از صفحه ۶

جرو بحثها غالباً با بلند کردن صدا، داد و فریاد، خشم و غضب، همراه است. بحث و جدلها تا حدود زیادی تحت تاثیر گرایشات و خلق و خوی افراد درگیر مباحثه قرار می گیرند. اکثریت مردم فاقد روحیه خود پسندانه افراطی هستند، به این علت با تسلطی که بر نفس خود دارند می توانند از درگیری و اهانت خودداری کنند. کسی که می خواهد شما را خشمگین کند تا از کوره در بروید بهترین راه مقابله با آن برگزیدن روش سازنده به جای عکس العمل و روش مخرب و منفی است که او به آن توسل جسته است.

۱۴- یکی بودن قول و عمل :

سعی کنیم قول و عملمان یکی باشد. هنگامی که خودمان برای گفته های خود ارزش قایل نیستیم، چه انتظاری می توان داشت که دیگران قولها و سخنان ما را محترم بشمارند. هنگامی که ما قول می دهیم کاری را انجام دهیم سعی کنیم آن را به مرحله عمل برسانیم و اگر ناتوان در انجام آن هستیم هرگز خود را مکلف به وعده ای که از عهده آن بر نمی آیم، نکنیم. روراست و صادقانه بگوییم نمی توانیم. پس برای اینکه دیگران را به خوبی درک کنیم باید بتوانیم اطلاعات را به خوبی از آنها کسب کنیم و این امر منوط به توانایی ما در دقیق گوش کردن، دقت نظر، همدلی، طرح سئوالات مفید و سودمند و احترام متقابل است. احترام با سیستم حسی فرد دیگر، مشاهده همه چیز از نگاه او و سر در آوردن از نیازها و علائقش به ما کمک می کند که اطلاعات را به نحوی دریافت کنیم که به سهولت قابل فهم و هضم باشد. دو عامل اساسی ارتباط، همان درک شدن و درک کردن است. زندگی یک مسابقه صرف نیست، می توانید با اشخاص به گونه ای رفتار کنید که هرکس خود را یک برنده در نظر بگیرد و احساس پیروزی کند. شرایط پیروز شدن یکی و باختن دیگری هرگز به نفع کل نیست. همگام شدن نه تنها روی دیگران، بلکه روی ما نیز تاثیر قابل ملاحظه ای بر جای می گذارد. وقتی با دیگران همگام می شویم در واقع به دورن آنها می رویم و در ذهن آنها جا می گیریم و در ارتباطمان باید سعی مان در افزایش و ارتقاء بیش از پیش این رفتارها باشد و در نتیجه تجربه ای از آنها پیدا کنیم. همگام شدن موثر به ما امکان می دهد با دیگران برخورد همدلانه و به یاد ماندنی داشته باشیم.

۹- محترم شمردن احساس طرف مقابل :

همواره رفتاری احترام آمیز داشته باشیم و احساس طرف مقابلمان را محترم بشماریم، کوچک کردن همدیگر، به خصوص در حضور دیگران در مناسبات و روابط، اثر تخریبی دارد، رفتار توأم با ظرافت و ملامت نه فقط شامل رفتار مودبانه می شود، بلکه صفا و صداقت واقعی و اعتماد کامل نیز در بر دارد.

۱۰- سکوت نمودن :

سکوت پیامی اعجاز گر در امر ارتباط است و یکی از جنبه های مهم ارتباط است، مشروط بر اینکه حاوی پیامی باشد، سکوت می تواند در مناسبات انسان عشق و رضایت و خشنودی و تفاهم دوگانه و احساسها را منتقل سازد.

۱۱- عدم افراط در موعظه:

منظورمان را به صورت سخنرانی و نصیحت خشک تو خالی بیان نکنیم. موعظه می تواند جنبه افراطی و مخرب در روابط داشته باشد و ما باید سعی کنیم حد اعتدال را نگاه داریم و برای سخنمان ارزش قائل شویم و جایی که از ما نظر می خواهند، نظر بدهیم.

۱۲- وقت و موقعیت شناس بودن :

یاد بگیریم که چه وقت شوخ و چه وقت جدی باشیم، هیچگاه طرف مقابلمان را دست نیندازیم، از گفتن جملات و کلماتی که بار اخلاقی و فرهنگی مناسبی ندارند در بیان منظورمان، خودداری نماییم، شوخی کردن باید باتوجه به موقعیت و زمان خاصی باشد.

۱۳- مخالف نمودن به شیوه مناسب:

یاد بگیریم که چگونه بدون بحث و جدلهای مخرب، مخالفت خود را نشان دهیم،

هدف ما موفقیت شماست

گوناگون پیام شما را از طریق
انتشاری وسیع، طراحی برتر،
مقالاتی ارزنده و کیفیتی بالا به
جامعه می رساند.

با آگهی در گوناگون، زمینه تبلیغاتی ارزشمندی
را برای موفقیت تجارت خود فراهم نمایید.

جهت درج آگهی های تبلیغاتی خود در مجله
گوناگون با شماره تلفن ۶۹۴۶-۲۷۰-۶۰۴
تماس حاصل فرمائید.

E-mail: info@goonagoon.ca
Website: www.goonagoon.ca



گوناگون

In all of the universe.....
.....There is no one as special as you
ماه نوربه - ماه عاشقان
روز ولادت و روز سپهرزندگان مبارک باد



گوناگون

Andy
Habib
Mohammad
Helen
HYATT
1855 BURNHAM STREET
FRIDAY
JANUARY 19
8:00 PM

شرکت سیلک رود تورز

متمایسه کننده بهترین و انتخاب نمائید

Vancouver Office:
Tel: (604) 925-3831
Fax: (604) 925-6269
Toll Free: 1-888-881-SILK
Email: Canadian32@gmail.com

مهاجرت با تورهای اختصاصی و

مصاحبه در خلال تور

لذت بخش و پیاد ماندنی

- مهاجرت از طریق انواع تخصصی ها ظرف ۶ تا ۹ ماه در ونکوور ، آلبرتا و نیو برانزویک سریع و مطمئن
- مهاجرت از طریق سرمایه گذاری با برنامه ویژه در استانهای بریتیش کلمبیا، آلبرتا و نیو برانزویک
- استان بریتیش کلمبیا (ونکوور) با سرمایه گذاری با حداقل ۳۰۰,۰۰۰ دلار از طریق برنامه PNP
- استان نیو برانزویک با سرمایه گذاری ۱۰۰,۰۰۰ دلار با برنامه ویژه PNP
- تورهای اختصاصی مهاجرتی و سرمایه گذاری از ایران و دوی به کانادا
- کلاسهای ویژه زبان برای آماده سازی مصاحبه مهاجرت و بالا بردن مهارت زبان انگلیسی و کلاسهای آشنائی با قوانین و فرهنگ کانادا برای مهاجرین جدید در دفاتر ایران

دفاتر ایران:

تهران: ۰۲۰۱۰۳۸۵۲ ، ۰۲۰۱۰۳۸۵۱ ، ۰۹۱۲-۲۱۷۹۴۷۴ ، تبریز: آقای ناصری: ۵۵۳۵۷۱۵ (۰۴۱۱)

شیراز: خانم شروین: ۰۹۱۷-۳۰۲۹۸۱۵ و آموزشگاه بهار: ۶۲۹۴۵۴۱ (۰۷۱۱)

اصفهان و مشهد

Recruitment & Placement

Center سیلک رود تورز

مرکز کاربایی در شرکتهای معتبر کانادائی



اخذ ویزای دانشجویی

نماینده ۳۲ کالج و دانشگاه معتبر کانادا

لطفاً جهت کسب اطلاعات بیشتر با تلفنهای ذیل تماس حاصل فرمائید و یا از سایتهای این شرکت بازدید به عمل آورید.

www.SilkRoadTours.com

www.ICBCA.org , www.CVInc.ca

Designed By: Daneshmand.ca

Finex Forex Services Ltd.

Foreign Currency Exchange

FINEX

نقل و انتقال ارز از ایران به کانادا و بلعکس

تبدیل دلار آمریکا به کانادایی "بسیار بهتر از نرخ بانک"

آدرس: ۱۱۳۵ وست پندر، ونکوور (مجاور کنسولگری آمریکا)

1135 West Pender, Vancouver, BC (Right In The Hotel Complex)

Tel : 604.681.2062

Fax: 604.681.2063

مجله هفتگی (رایگان)

دانشنیها

دانشنیها
اولین مجله
خانوادگی
علمی
فرهنگی
غرب کانادا

Tel: 604.697.0344
Fax: 604.697.0345

Address:

1420 Howe St.
Vancouver, BC
V6Z 1R8

E-mail:
Info@bazarnews.com

مجله دانشنیها
از طریق شبکه جهانی اینترنت نیز
در اختیار علاقمندان قرار می گیرد

WWW.BAZARNEWS.COM
WWW.DANESTANIHA.COM
WWW.DANESTANIHA.C



چاپ
ونکوور
کانادا



شاهراهی در
قلب جامعه
ایرانی